

Commonwealth of Pennsylvania

Содружество Pennsylvania

Magisterial District Court No. _____ of _____ County
Мировой районный суд № _____ округа _____

Vs./против

:
: Case number: _____
: Дело №:
:
:
:
:

Interpreter Waiver Form
Форма отказа от услуг переводчика

Name of party waiving the services of an interpreter:
(Print name)

Имя/наименование стороны, отказывающейся от
услуг переводчика:
(печатными буквами):

Relationship to case: (Check one)

- Defendant/Respondent
Plaintiff/Petitioner
Witness
Victim
Parent/Person in loco parentis
Other:

Статус в деле: (выберите один вариант ответа)

- Ответчик/обвиняемый
Истец/заявитель
Свидетель
Потерпевший
Родитель/лицо in loco parentis
Другое:

Primary language spoken: _____

Основной язык: _____

Secondary language: _____

Второй язык: _____

I, the undersigned, have been advised by the court of
my right to have an interpreter present for the duration
of this court proceeding to assist me in fully
participating and understanding the proceeding, in
order to safeguard my due process rights.

Я, нижеподписавшийся, был информирован судом
о моем праве на все время судебного
разбирательства воспользоваться услугами устного
переводчика, который поможет мне полноценно
участвовать в разбирательстве и понимать все
происходящее, чтобы гарантировать мое право на
надлежащую правовую процедуру.

However, after consulting with my attorney, through
the services of the interpreter provided by the court,
(pursuant to 204 PA Code Ch.221.105 (a) or (b)), I
hereby knowingly, voluntarily and intelligently choose
to waive my right to have an interpreter present to
assist me during these proceedings.

Однако, проконсультировавшись с моим
адвокатом с помощью переводчика,
предоставленного судом (согласно 204 PA Code
Ch.221.105 (a) либо (b)), я настоящим сознательно,
добровольно и на основании продуманного
решения отказываюсь от своего права на услуги

переводчика во время данного судебного разбирательства.

I understand that if at any time during the proceeding I decide that I need the services of an interpreter, one will be provided if I so petition the court.

Я понимаю, что если в любое время в ходе данного судебного разбирательства я решу, что нуждаюсь в услугах переводчика, по моему ходатайству перед судом переводчик будет мне предоставлен.

Signature of party waiving the interpreter
Подпись стороны, отказывающейся от услуг переводчика

Signature of Counsel for party waiving the interpreter
Подпись адвоката стороны, отказывающейся от услуг переводчика

Interpreter signature
Подпись переводчика

Date
Дата

Magisterial District Judge
Судья мирового районного суда